



29 mars/92

traces
d' étoiles

de Cindy Lou Johnson



du 16 MARS au 11 AVRIL 1992


THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS

Charles VOLNIER

VIN MOUSSEUX

◦ *L'expression artistique, une autre énergie en mouvement*



Hydro-Québec

Mot du directeur artistique

*"On vit seul, pour se prouver que l'on peut.
Mais on regarde un étranger comme si c'était encore possible."*

Romain Gary



Monic Richard

Cela aurait pu commencer par "Il était une fois". Comme s'il s'agissait d'un conte. C'en est un. D'aujourd'hui. Une fable contemporaine. C'est du moins ainsi que j'ai lu ce texte. Avec le regard de l'enfance qu'il reste dans mes yeux d'adulte. Parce qu'il me raconte une histoire, et que je veux de plus en plus raconter des histoires au théâtre.

Cindy Lou Johnson a fait un pied de nez à la vraisemblance. Elle a jeté le réalisme dehors, dans la tempête blanche, en lui disant d'aller voir ailleurs s'il y était. Elle ne nous donne à voir que les traces de blessures inscrites dans la mémoire de ces deux êtres égarés. Des cicatrices portées comme des étoiles qui brûlent la peau.

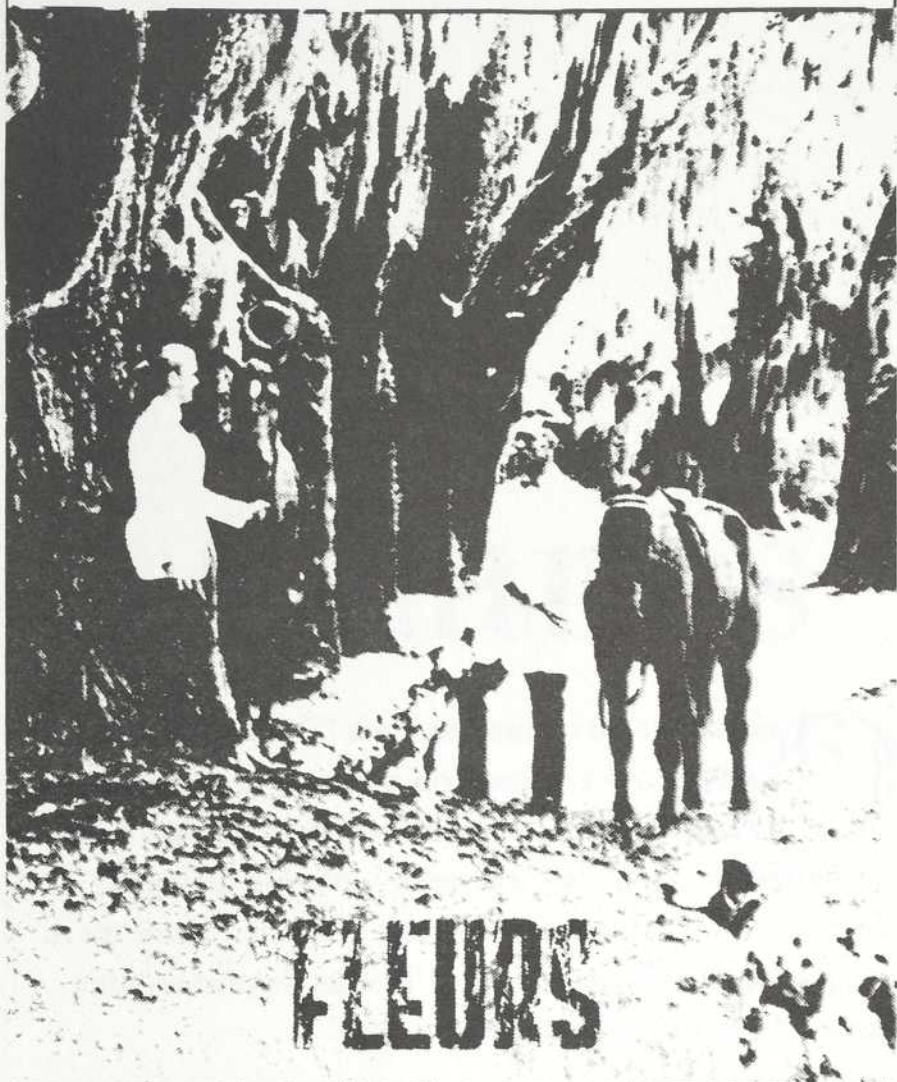
C'est un mal en furie qui court jusque dans leurs mots. Des mots flous, parfois insaisissables, des phrases coincées dans la gorge et qui sortent, morcelées, à peine compréhensibles. Des mots comme ces deux-là, en état de flottement, d'attente. Deux vies en suspension. En quête d'elles-mêmes. Comme deux enfants qui se retrouveraient sans plus de sol sous les pieds.

L'auteure a donné à Rosannah et Henry le regard du possible. Le regard de l'autre.

Pierre Bernard

directeur artistique et metteur en scène

«Des bouquets qui ont du style»



SYLVIE GODIN FLEURS LTÉE
4040 ST-LAURENT MONTRÉAL H2W 1Y8 843-6559

Restaurant Le Piémontais inc.

Cuisine italienne et française

1145 A De Bullion
MONTRÉAL H2X 2Z2
861-8122

"Une invitation à l'après-Théâtre"

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 à 24 h.
Dimanche: fermé



VOGUE CAFE

(cuisine jusqu'à 2 h 30 am)

4216, boul. ST-LAURENT, (angle Rachel)
Montréal, Qué. H2W 1Z3 tel.: 282-7525

Rendez-vous avant et après le théâtre



Elle a travaillé mille fois les mots,
les notes et les pas. Aujourd'hui,
ses gestes sont libres.

 **BANQUE NATIONALE**

bell

La

RÉUSSITE,

*UNE QUESTION
de choix et
d'efforts.*

Bell

des gens de parole

Quand j'ai décidé d'écrire cette pièce, je n'avais pas d'histoire à raconter, mais plutôt une question pour laquelle j'avais besoin d'une réponse. Comment peut-on renaître des cendres? Comment, après une période de grave souffrance ou une tragédie, peut-on retrouver une route de retour à la vie? Comment, après avoir perdu son chemin, peut-on trouver encore le cœur de sa vie?

J'ai trouvé la réponse en écrivant cette pièce, et la réponse m'est venue de mes personnages. Ils ont retrouvé leur chemin grâce à la compassion. Quand leurs yeux se sont ouverts à la souffrance et au chagrin de l'autre, chacun a trouvé la possibilité de guérir. Je dois dire que ce n'était pas une réponse à laquelle je m'attendais, mais je pense maintenant que c'est absolument vrai. Je crois toujours ce que mes personnages me disent, quand je leur permets de parler. C'est pourquoi j'écris toujours pour apprendre et jamais pour enseigner.

Cindy Lou Johnson

Cindy Lou Johnson

auteure



Vincent Sciarano

Cindy Lou Johnson est née à Sacramento en Californie, en 1952. "J'ai eu une enfance très itinérante" déclare-t-elle. "Mon père faisait partie de l'aviation américaine et j'ai passé les cinq premières années de ma vie au Japon." De retour au pays, les déplacements se poursuivent du sud des États-Unis au nord-est, puis, en direction de l'Europe. Diplômée de l'université de Cornell, elle a passé un an en France où elle a étudié à La Sorbonne.

Sa plus récente pièce, **BRILLIANT TRACES - TRACES D'ÉTOILES** en français - a été jouée à guichets fermés, off-Broadway, au Cherry Lane Theatre en 1989. Cette pièce a été choisie par le Circle Repertory Theatre pour représenter la production "New Voices" 1988-1989 du réseau NBC. Le titre **BRILLIANT TRACES** est inspiré du poème "Individuation" écrit par Avah Pevlor Johnson, mère de Cindy Lou.

En plus de son écriture dramaturgique, Cindy Lou Johnson a participé à l'écriture de quelques épisodes de la série américaine **THE DAYS AND NIGHTS OF MOLLY DODD** ainsi qu'à deux autres productions du réseau HBO: **THE PROMISE** et **R&R**. Cette dernière lui a d'ailleurs valu un **Ace Award** pour la meilleure écriture d'une émission dramatique. Elle travaille présentement à la post-production de son dernier film, **CLAUDE**, qu'elle a écrit et réalisé.

Traces et repères

Les spectateurs assidus du Quat'Sous connaissent bien Sylvie Drapeau et Luc Picard. Depuis 1988 ils ont, à plusieurs reprises, joué sur les planches de notre petit théâtre.

ELVIRE JOUVET 40 est le premier spectacle qui les réunit sur une scène et c'est au Quat'Sous que ça se passe. Ce spectacle a connu beaucoup de succès et sa carrière s'est prolongée jusqu'en mai 1991 alors qu'après une série de 23 représentations au Théâtre français de Toronto, le Quat'Sous le remettait à l'affiche pour six dernières représentations.

Au printemps 1989, ils sont de la distribution de L'ÉVEIL DU PRINTEMPS de Wedekind dans une mise en scène de René Richard Cyr.

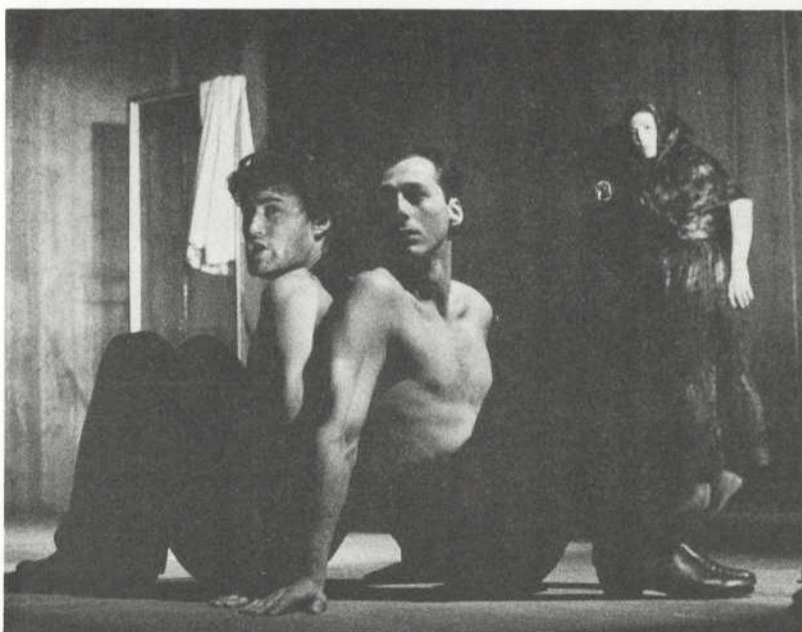
La saison suivante s'ouvre sur une création de Jean-François Caron, J'ÉCRIRAI BIENTÔT UNE PIÈCE SUR LES NÈGRES..., dans laquelle Luc Picard interprète le rôle principal de Danny Gaucher. Dès janvier 1990, Luc revient auprès de Roy Dupuis dans UN OISEAU VIVANT DANS LA GUEULE de Jeanne-Mance Delisle, mise en scène par Brigitte Haentjens.

L'an dernier, outre la reprise d'ELVIRE, Luc interprétait le Lieutenant français dans LES LETTRES DE LA RELIGIEUSE PORTUGAISE, mise en scène par Denys Arcand.



Christine Thibodeau

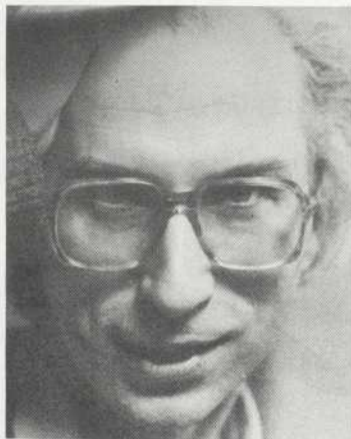
Elvire Jouviet 40



Yves Richard

Un oiseau vivant dans la gueule

Scandale posthume



Les représentations de la dernière pièce de Bernard-Marie Koltès, ROBERTO ZUCCO, viennent de s'achever à Paris au Théâtre de la ville. Pour la première fois depuis longtemps, une oeuvre théâtrale secouait la société, occupait une grande place dans les journaux, provoquait des polémiques, des réactions indignées... Au même moment, d'ailleurs, la reprise des PARAVENTS de Genet montée par Marcel Maréchal agitait la ville et le port de Marseille. Dans ce deuxième cas, les parachutistes et l'armée se trouvaient insultés par la pièce qui évoque les atrocités de la guerre d'Algérie. Dans le premier cas, le scandale venait du fait que Koltès s'était inspiré de l'histoire d'un véritable criminel.

Il n'avait changé qu'une lettre dans le nom, écrivant Zucco à la place de Succo, un petit truand qui avait tué son père, sa mère, un passant et des flics. Les plaies laissées par ces crimes restaient vives, mais la pièce de Koltès n'a rien de l'apologie du meurtre. C'est une cavalcade noire, une chasse à l'homme où le tueur a rendez-vous avec sa propre mort. Koltès l'a écrite alors qu'il se savait condamné par le sida et, s'il l'a terminée avant de mourir, il ne l'a pas complètement mise au point. La pièce n'a pas été montée, comme la plupart des autres pièces de l'auteur, par

Patrice Chéreau mais par Bruno Boeglin qui l'a empoignée avec une grande sûreté et l'a fait jouer par des comédiens magnifiques, notamment un Polonais qui joua chez Wajda, Jerzy Radzilowicz.

La tempête s'est vite tue. Les manifestations annoncées n'ont pas eu lieu. Et, depuis, Paris s'est calmée, revenant à ses chers classiques. À Marigny, Francis Huster met en scène et joue, en compagnie de Danièle Lebrun, Robert Hirsch, Robert Manuel, un MISANTHROPE râleur et sans nuance, qui relève sans doute plus des CASSE-PIEDS (le film qu'Yves Robert vient de tourner en s'inspirant de Noël-Noël) que du Molière secret caché derrière Alceste. Aux Bouffes-du-Nord, Georges Wilson met en scène son fils Lambert Wilson dans RUY BLAS de Victor Hugo. Il est entouré notamment de Jean-Claude Drouot et Florence Darel. Lambert Wilson émeut et étincelle à l'intérieur d'une mise en scène plutôt tranquille. Les vers frénétiques et blagueurs du père Hugo sont un délice. Mais, pour ceux qui attendent du théâtre qu'il soit vraiment de leur temps, ils doivent, en ce moment, se tourner vers une pièce anglaise: C'ÉTAIT BIEN de James Saunders, très bien montée par Stephan Meldegg, avec Béatrice Agenin (merveilleuse), Stéphane Freiss et Maurice Garrel, au La Bruyère.

traces
d'été  *tales*

de Cindy Lou Johnson

traduction: Maryse Warda

mise en scène: Pierre Bernard

Distribution

Rosannah Deluce: SYLVIE DRAPEAU

Henry Harry: LUC PICARD



Luc Picard



Sylvie Drapeau

IL N'Y AURA PAS D'ENTRACTE

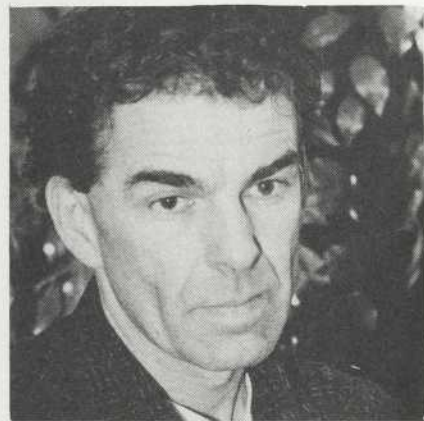
Assistance à la mise en scène et régie: **Roxanne Henry**
Décor: **Daniel Castonguay**
Costumes: **Méridith Caron**
Éclairages: **Michel Beaulieu**
Conception musicale: **Catherine Gadouas**



Maryse Warda



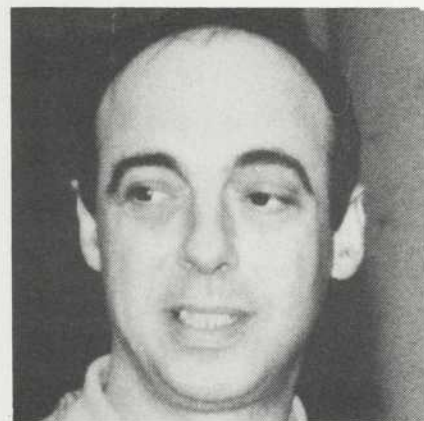
Roxanne Henry



Daniel Castonguay



Méridith Caron



Michel Beaulieu



Catherine Gadouas

L'équipe de production

Direction de production et direction technique:
Stéphane Mongeau

Accessoires: **Anne Plamondon**

Maquillage: **Jacques Lafleur**

Coupe et confection de la robe de mariée: **Henri Huet**

Construction du décor: **Réalisations N.G.L. inc.**

Effets spéciaux: **Productions Falkor**

Peinture scénique: **Longue-vue inc.**

Technicien à l'enregistrement sonore: **Richard Soly**

Nous tenons à remercier de leur précieuse collaboration:
Ted Allan, Chantal Beaupré, Jean-Pierre Bélanger, Jay
Bochner, Claude Boissonnault, Serge Bonin, France Castel,
Louise Duceppe, Daniel Dugré, Lyne Durocher,
Monique Forest, Linda Gaboriau, Roger Girard,
Dena Goldberg, Earl Graham, Brigitte Haentjens,
Marie-Claude Joly, Jean-François Landry,
Marie-Louise Leblanc, Paul Lefebvre, Guy Lemire, Jocelyn
Lévesque, Alexis Martin, Wajdi Mouawad, Martin Ouellet,
Yves Villeneuve et Anne Whessel.

En reprise au Centre national des Arts à Ottawa



HOSANNA

MICHEL TREMBLAY

mise en scène de **Lorraine Pintal**
avec **René Richard Cyr et Gildor Roy**

DU 23 AVRIL AU 2 MAI 1992

Une production du THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

LES AUDITIONS GÉNÉRALES DU QUAT'SOUS

23, 24 et 25 mai 1992

Pour la septième année consécutive, sur les planches
du théâtre de Quat'Sous, une nouvelle génération
de comédiens et de comédiennes tentera,
avec tout son coeur et tout son talent,
de réussir sa première rencontre avec le public susceptible d'assurer sa diffusion:
metteurs-es en scène, réalisateurs-trices,
agents de casting, etc..

Pour voir et entendre ces interprètes
(finissants-es des écoles d'Art dramatique et autodidactes) qui formeront la relève sur la scène,
à la télévision et au grand écran,
communiquez avec
Louisette Charland
au 845-0840.

Le Conseil d'administration

Président: **Benoit Mailloux**
Vice-président: **Pierre Bernard**
Secrétaire-trésorière: **Dominique Marcon**
Administrateurs: **André Audet, Jean Demers,
Raynold Langlois.**
Membres: **Jean Bazin, Paul Buissonneau,
Yvon Marcoux, Olivier Prat,
Jean E. Ryan, Jean-Pierre St-Michel.**

L'équipe du Quat'Sous

Directeur général et artistique: **Pierre Bernard**
Administratrice: **Dominique Marcon**
Directeur de production: **Stéphane Mongeau**
Secrétaire de direction: **Maryse Warda**
Attachée de presse et communications: **Tessa Goulet**
Assistante aux opérations: **Louisette Charland**
Publicité: **Suzanne Lambert**

Guichetier responsable: **Daniel Nadeau**
Guichetiers: **Jimmy Marceau, Jean Lambert**
Préposées à l'accueil: **Manon Oigny,
Aube Goulet-Robitaille, Anne-Catherine Lebeau.**
Préposée au bar: **Brigitte Beauchamp**

Rédactrice: **Tessa Goulet**
Graphiste: **Christine Lajeunesse**
Photographe: **Yves Richard**
Impression: **Imprimerie Chambord**

Comité de lecture: **Pierre Bernard, Jean-François Caron,
Louisette Charland, Marie-Louise Leblanc,
Éric Paquin, Luc Picard.**

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit un soutien financier du ministère des Affaires culturelles du Québec, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des Arts de la communauté urbaine de Montréal.

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit également un soutien financier ponctuel du Programme d'initiatives culturelles de Communications Canada.

Le Théâtre de Quat'sous est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)

Le Théâtre de Quat'Sous a été fondé en 1955 par Paul Buissonneau avec Yvon Deschamps, Claude Léveillé et Jean-Louis Millette.

Lecture publique au
Théâtre de Quat'Sous
le 6 avril 1992 à 20h.

Les Productions Cinéspec présentent en lecture publique un des chefs-d'oeuvre de Anton P. Tchekhov,

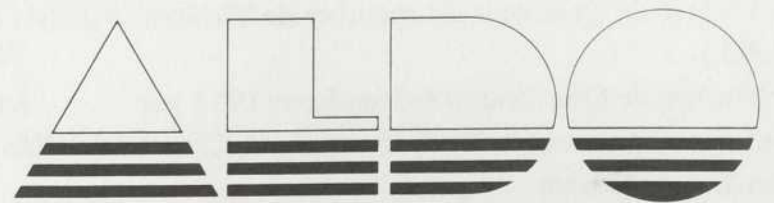
IVANOV

Dans une mise en scène de Michel Chapdelaine,
cette lecture publique regroupe 15 comédiens-nes professionnels-les dont Paul Buissonneau,
Gérard Poirier, Élizabeth Chouvalidzé et Julien Poulin.

Billets en vente au guichet du théâtre, **réservations: 845-7277**

Informations: Dominique Tremblay

525-8156/273-4220



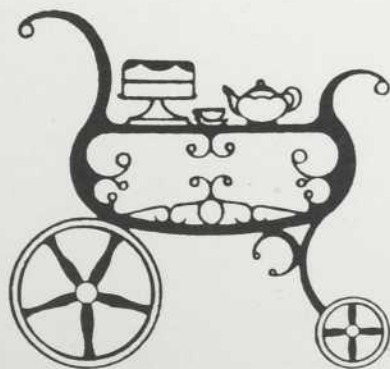


GEORGES LAOUN
opticien

a le théâtre dans l'oeil

4012, rue Saint-Denis, Montréal, tél.: (514) 844-1919
600 est, Jean-Talon, suite 201, Montréal, tél.: (514) 272-3816
• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTE •

CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES



La Desserte

Salon de thé gourmet

Gâteaux, tartes
et cakes exclusifs

Assiette dégustation

5258 boul. St-Laurent
Montréal, QC, H2T 1S1
272-5797

BILLARD ET FRANCHE CAMARADERIE



LE
POOL
PUB

XXXX
40 DES PINS O.

844-8899



LE TRAC

UNE ANGOISSE
IRRAISONNÉE...

*Le décor est planté,
tout est au point, le
public est avide.
Mais avant de foncer
sur scène et de se
métamorphoser,
une fois de plus, le
doute nouera leurs
entrailles et seule la
magie du théâtre
pourra dissiper leur
peur.*

*Alcan est heureuse
de saluer la passion
et le talent des gens
de théâtre de chez
nous.*

ALCAN.
UNE FORCE
SENSIBLE.